



**Tutkijavierailut
tuovat huippu-
osaamista
maailmalta**

Sivu 6

**Suomi
kiinnostaa
yhteistyö-
kumppanina**

Sivu 10

**Midori Shimada
opiskelee suomeksi**

Sivu 6

An alien in a foreign tongue



■ In Finnish we might say: “jaksatko vielä”, where as in English we say: “Do you still have energy” There is no comparable English word for the Finnish word ‘jaksaa’. Is the meaning of ‘jaksaa’ exactly the same as the idea of having energy? Do we think differently when using a foreign language?

■ In Finnish there are 15 different cases which define how nouns are inflected. In theory, a Finnish noun can be inflected in 2 000 different ways, an adjective in 6 000, and a verb in 12 000 different ways, big numbers. So the next time you meet a foreigner who tries to speak Finnish, lift your hat to them please. In English there are only two cases: Nominative and genitive. In English, pre- and postpositions are used to show a noun’s relation to other words. In Finnish syntax one single word can be inflected countless ways, and every word forms its own kind of closed worldliness, on the other hand, in English, a word is more like a part of the set, or a community of words.

■ I believe that some of us, like myself, are more or less aliens in a foreign language and this feeling of discomfort causes most of the difficulties in language use. Life in the semiotic world requires orienteering skills which are based on a tacit sense of the vast network of meanings. To use words is to wander in the conceptual space of language. A question can be asked: How do I find my way in this endless continent of signs, especially when using a foreign language?

■ A newborn child doesn’t have any meanings or concepts. First words are emotional statements without targets. A child just tastes the phonetic forms combined with her own primitive emotions. After that comes the labelling of things. The labels are connected to an awakening mind by pointing an index finger. Little by little a child generates a kind of pre semiotic map of her environment, still just names without an interactive web of meanings. At the same time, she will also generate an emotional map where her state of mind is inseparably connected with the words at hand. And so we see that the mother’s (or father’s) tongue is always more than just a tool for relaying meanings. Language learned in early childhood seems to be a fundamental bridge between emotions and self-expression.

■ Identity is a tricky thing. For those who do not share the same mother tongue,

tacit meanings in between the lines remain invisible. To be immersed within a community’s language is also to be immersed in their culture. When immersed in a culture where language is the primary medium, meanings and cultural identity become shared. An experience is never totally subjective or objective but bound with the others who are able to think and feel the same way within a common culture. A Russian philosopher Yuri Lotman says that as much as we are living in the same biosphere, we are living in a lingual semiosphere which can be described as a world of words uniting people.

■ To be me myself is to understand that selfhood is basically an apparatus of words and stories. As we put it more accurately, to be me is to share my selfhood with other language users – Lotman’s semiosphere, you remember. Standing here and now is to tell a story of my history and future, to define my position and to find my directions on the cultural semiotic map. Look carefully around, you are surrounded by the letters, words and stories. Alice in Wonderland, mirrors are everywhere!

■ We use concepts in very skilled ways when making sense of our life through narrative fractions. Identity building is like walking on narrative paths which are surprisingly badly signposted; these paths are also in constant flux and they cross with other language users’ paths. The narrative of me, *curriculum vitae*, or we could say the racetrack (*curriculum*) of life (*vitae*) if we translate directly from Latin. Narratives repeatedly and daily expressed in different forms with altering nuances. Human life is a racetrack of meanings indeed, there are no absolute truths in the realm of signs, today something but already tomorrow something slightly different.

■ It can be questioned, is there really such a language (*lingua franca*) where meanings are shared without a problem of translation between the cultures? Sometimes problems of translation are wrongly compared to the idea of finding an exact corresponding word. As Paul Ricoeur points out, the semantic and syntactic fields of two languages are not the same, translation is interpretation, a kind of hermeneutics where the history of words and dialogue between one’s self and a stranger is essential.

■ According to structural and functional theories, language is just a tool for mediating ideas. This is questionable

because language always has a cultural context, and sharing ideas between cultures is not a simple thing at all. When using a foreign language we think differently because connections between words are divergent. Without a network of words we couldn’t define other words. A single word is never alone. In a Heideggerian sense, we are living in an open web of meanings, where meanings are connected to each other depending on the context. In practice, it may be that something which looks like a simple direct translation might not be the case. For example, the Greek word for ‘interaction’ (αλληλεπίδραση) is subtly different in meaning from the Finnish word ‘vuorovaikutus’ because culturally these words are surrounded by different connections to other concepts.

■ To sum up, when using a foreign language the factor of uncertainty lurks behind two corners. The first difficulty can be called the language identity problem, where the language user feels discomfort because the connection with one’s feelings is less strong when using a foreign language than when using one’s mother tongue. The bridge between one’s self and the word is kind of flimsy. Another obstacle is the problem of translation, or more likely being in transition, not lost between the words but between the meanings. In this case a foreign language user is suspicious about the cultural connotations, or web of meanings connected to a particular word. The first obstacle is related to the language user’s linguistic self-esteem and the second, more to one’s knowledge of vocabulary and grammar.

■ A completely bilingual person doesn’t encounter these problems as strongly as those who have learned a foreign language at a later stage in their life. Currently the most common tool for international communication is the English language. According to statistics 92% of Finnish pupils selected English as a first foreign language in 2006. It can be said that English is becoming a second official language in Finland. Pupils also start language studies at a very early stage, as in 2006 almost 9% started in first grade and 14% in second grade. This kind of trend predicts that there will be a new generation of Finns who speak fluent English as a second language in the near future.

■ When writing this column, I was often happily lost in bilingual transitions, I hope you weren’t too.



Kokkolan yliopistokeskus Chydeniuksen asiakaslehti Universitas Chydenius

ISSN 1795-2808

Päätoimittaja: Mikko Viitasalo,
puh. 040-5431647
Toimituskunta: Juha Hakala,
Tanja Isoaho, Anne Jokela,
Ilkka Luoto, Lauri Tuomi-Nikula,
Päivi Vuorio
Taitto: Kaj Frilund/Mainos-
toimisto Fristyle
Kuvat: Tomi Hirvinen
Käännökset: Stina Hallman

**Toimituksen osoite,
tilaukset ym:**
Kokkolan yliopistokeskus
Chydenius / UC,
PL 567, 67701 Kokkola

Painopaikka: ArtPrint,
pm 10 000.
Seuraava numero ilmestyy
toukokuussa 2008

**Kokkolan
yliopistokeskus
Chydenius**
www.chydenius.fi
Postiosoite:
PL 567
67701 Kokkola
Käyntiosoite:
Talonpojankatu 2 B
67100 Kokkola
Puhelin: (06) 8294 111
Telefax: (06) 8294 202



JYVÄSKYLÄN YLIOPISTO
KOKKOLAN YLIOPISTOKESKUS
CHYDENIUS



OULUN YLIOPISTO
UNIVERSITY OF OULU



VAASAN
YLIOPISTO



5



12

4 Kansainvälisyyttä rakenteiden murroksessa

Pääkirjoitus

5 Opetetaanko mate- matiikkaa eri tavalla Suomessa ja Taiwanissa?

Wu Li-Ling vertailee suomalaisia ja tai-
wanilaisia oppikirjoja

6 Tutkijavierailut tuo- vat huippuosaamista maailmalta

Kemian tutkimustoiminnassa kansain-
välistä yhteistyötä

8 Midori Shimada opiskelee suomeksi

Japanilainen Midori Shimada oppii
myös kielen sosiaalityön opintojensa
ohessa

10 Suomi kiinnostaa yhteistyökumppanina

Yliopistokeskuksessa on vireillä usei-
ta kansainvälisiä hankkeita sosiaali-
työn alalla

12 Töissä Chydiksessä

Erikoissuunnittelija Pentti Impiö

13 Uutisia tuutista

Kieliopintojen suosio yllätti avoimes-
sa yliopistossa. Yliopistokeskus ja am-
mattikorkeakoulu tiivistävät yhteis-
työtään

14 Andersin paluu Sanaristikko

15 Nahkatehtaan kummitus

Kansainvälisyyttä rakenteiden murroksessa

Tämän numeron teemana on kansainvälisyys. Pyrimme tässä kertomaan, miten ja missä muodossa kansainvälisyys näkyy toiminnassamme. Kansainvälisyys konkretisoituu erityisesti tutkimus- ja hanketoiminnassa. Varsin monet tutkimushankkeet ovat verkottuneet kansainvälisesti. Hyvinvointiteknologiaan liittyvät RAI-hankkeet ovat syntyneet kansainvälisen tutkimus- ja kehittämistyön tuloksena ja ovat nyt jatkumassa laaja-alaisena WELMED-hankekokonaisuutena. Myös sosiaalityön alueella on valmisteltu laaja EU:n 7. puiteohjelmaan liittyvä tutkimushanke, jossa tulee olemaan useita eurooppalaisia osapuolia ja jossa Kokkolan yliopistokeskus toimii koordinaattorina, mikäli hanke menee läpi Brysselin byrokratiassa. Niin ikään kemiassa on laajaa ja monipuolista yhteistyötä ulkomaisten yliopistojen ja tutkimuslaitosten kanssa. Alkavalla ohjelmakaudella olemme vahvasti mukana myös molemmissa Interreg-ohjelmissa (Interreg Pohjoinen ja Interreg Botnia Atlantica) bioenergia teemoilla.

Kansainvälistyminen ei ole itsetarkoitus, vaan sen tulee aidosti tukea ydintehtäväämme eli alueen kehitystä tukevaa tutkimusta ja opetusta. Toinen ehto kansainvälisille hankkeille on se, että ne ovat myös taloudellisesti kestäväällä pohjalla. Kun sijoitamme resursseja niihin, tulee hyötyjen pitkällä aikavälillä vastata panostusta.

Kansainvälistymisen lisäksi meillä on muitakin haasteita. Yliopistolain uudistus ja korkeakoulujen rakenteellinen kehittäminen etenevät vauhdilla. On sanottu, että yliopistolain uudistus on suurin muutos siten yliopistojen perustaminen. Niin perusteellisesti niiden taloudellinen ja hallinnollinen asema muuttuvat. Myös korkeakoulujen rakenteet ovat

rajassa muutoksessa. On syntymässä Innovaatioyliopisto, Itä-Suomen yliopisto, Sisä-Suomen yliopistoallianssi eli yliopistot fuusioituvat tai liitoutuvat keskenään ja muodostavat kansainvälisesti kilpailukykyisempiä kokonaisuuksia. Myös yliopistojen ja ammattikorkeakoulujen "fuusioita" valmistellaan ainakin Oulussa, Vaasassa, Lappeenrannassa ja Seinäjoella. Näyttää siltä, että ensi vuosikymmenellä Suomen korkeakoulujärjestelmä on tyystin erinäköinen kuin tänään. Itsenäisiä yliopistoja ja ammattikorkeakouluja on todennäköisesti alle puolet nykyisestä. Kampusten ja alueyksiköiden määrä ei välttämättä vähene, mutta hallinnolliset rakenteet muuttuvat.

Tämä muutos koskee myös meitä keskipohjalaisia korkeakoulutoimijoita. Miten me asemoimme roolimme tulevassa "pelissä"? Olemmeko aloitteellisia vai jäämmekö odottamaan, että muut tekevät puolestamme päätöksiä? Jälkimmäinen vaihtoehto johtaa yleensä tuhoon.

Kiitän lukijoita ja yhteistyökumppaneita kuluneesta vuodesta 2007 ja toivotan menestystä alkavalle vuodelle 2008.

MIKKO VIITASALO
johtaja



Internationellt perspektiv i brytningstider

Detta nummer har internationaliseringen som tema. Vi ska här försöka redogöra för hur och i vilken form internationaliseringen kommer till synes i vår verksamhet. Internationaliseringen konkretiseras särskilt i forsknings- och projektverksamheten. Rätt många forskningsprojekt har bildat nätverk på internationell nivå. RAI-projektet inom välfärdsteknologin har uppkommit som ett resultat av internationellt forsknings- och utvecklingsarbete och fortsätter nu i form av det övergripande projektkomplexet WELMED. Med anknytning till EU:s 7:e ramprogram har man också inom området socialt arbete berett ett omfattande forskningsprojekt, i vilket flera europeiska parter kommer att medverka med Karleby universitetscenter som koordinator, ifall projektet får grönt ljus i byråkratin i Bryssel. Likaså har man inom kemien ett omfattande och mångsidigt samarbete med utländska universitet och forskningsinstitutioner. Under den kommande programperioden är vi också starkt engagerade i båda Interreg-programmen (Interreg Nord och Interreg Botnia Atlantica) kring temat bioenergi.

Internationaliseringen är inget självändamål utan ska utgöra ett genuint stöd för vår kärnuppgift dvs. forskning och undervisning som stödjer regional utveckling. Ett annat villkor för internationella projekt är att de också ekonomiskt vilar på hållbar grund. När vi investerar resurser i dem bör nyttan på lång sikt motsvara insatsen.

Förutom internationaliseringen har vi också andra utmaningar. Reformeringen av universitetslagen och den strukturella utvecklingen av hög-

skolorna framskrider snabbt. Det har sagts att reformeringen av universitetslagen är den största förändringen sedan universitetet inrättades. Så grundligt kommer deras ekonomiska och administrativa ställning att förändras. Också i högskolesystemets strukturer sker radikala förändringar. Innovationsuniversitetet, Östra Finlands universitet, Universitetsalliansen Inre Finland är på god väg att se dagens ljus, dvs. universitetet fusioneras eller går samman och bildar internationellt konkurrenskraftigare helheter. Också fusioner av universitet och yrkeshögskolor bereds åtminstone i Uleåborg, Vasa, Villmanstrand och Seinäjoki. Det förefaller som om högskolesystemet i Finland nästa decennium kommer att se totalt annorlunda ut än vad det gör i dag. Antalet självständiga universitet och yrkeshögskolor kommer sannolikt att minska till under hälften jämfört med nu. Antalet campus och regionenheter minskar inte nödvändigtvis, men de administrativa strukturerna förändras.

Denna förändring gäller också oss högskoleaktörer i Mellersta Österbotten. Hur positionerar vi vår roll i det kommande "spelet"? Är vi initiativkraftiga eller stannar vi upp och väntar att andra fattar beslut för vår del? Det senare alternativet leder i allmänhet till undergång.

Jag tackar läsare och samarbetspartner för det gångna året 2007 och önskar er alla ett gott och framgångsrikt nytt år 2008.

MIKKO VIITASALO
direktör

Opetetaanko matematiikkaa eri tavalla Suomessa ja Taiwanissa?

Suomalaisten menestys peruskoulun oppimistuloksia vertailevassa PISA-tutkimuksessa sai taiwanilaisen Wu Li-Lingin kiinnostumaan suomalaisesta matematiikan opetuksesta. Neljän kuukauden vierailun tutkijana Kokkolan yliopistokeskus Chydeniuksessa mahdollisti hänen oman maansa opetusministeriön rahoitus.

Wu Li-Ling on vertaillut suomalaisia ja taiwanilaisia matematiikan oppikirjoja. Hänen mielestään suomalaisissa kirjoissa on enemmän käytäntöön sovellettuja tehtäviä, kun taas taiwanilaisten koululaisten matematiikan kirjoissa on laskutehtäviä ilman yhteyttä arkielämän tilanteisiin. Wu Li-Ling arvelee, että suomalaiset menestyvät PISA-tutkimuksessa hyvin, koska PISA mittaa enemmän ongelmanratkaisutaitoa kuin puhtaan matematiikan taitoa. Suomalaisilla on myös hyvä lukutaito ja he pystyvät ymmärtämään tehtävien ongelmanasettelun.

Koska Wu Li-Ling ei osaa suomea, hänelle oli onneksi, että Kokkolassa järjestetään englanninkielistä opetusta ja hän sai vertailuaineistokseen suomalaisia englanninkielisiä oppikirjoja. Kokkolaan hän päätyi tietämättä kaupungista tai yliopistokeskuksesta mitään etukäteen: hänelle suositeltiin tutkimustyön ohjaajaksi yliopistokeskuksessa opettavaa Päivi Perkkilää, joka on tehnyt oppikirjavertailua.

Suomalaisilla koululaisilla vapaampaa

Wu Li-Ling on toiminut seitsemän vuotta opettajana maaseudulla pienessä koulussa, jossa hänen luokallaan on tällä hetkellä 14 oppilasta. Hän kertoo, että isommissa kaupungeissa luokat ovat yleensä huomattavasti suurempia: niissä on 35-40 oppilasta.

Kokkolassa Wu Li-Ling on päässyt tutustumaan kouluihin ja yliopistokeskuksessa myös opettajankoulutukseen. Suomalaisten koulunkäynnissä on hänen mielestään enemmän vapautta. Koulussa myös työskennellään enemmän itsekseen, esimerkiksi matematiikan tunneilla oppilaat tekevät omin päin laskuharjoituksia. Tai-



Taiwanilainen Wu Li-Ling on viettänyt neljä kuukautta vierailevana tutkijana Kokkolan yliopistokeskuksessa.

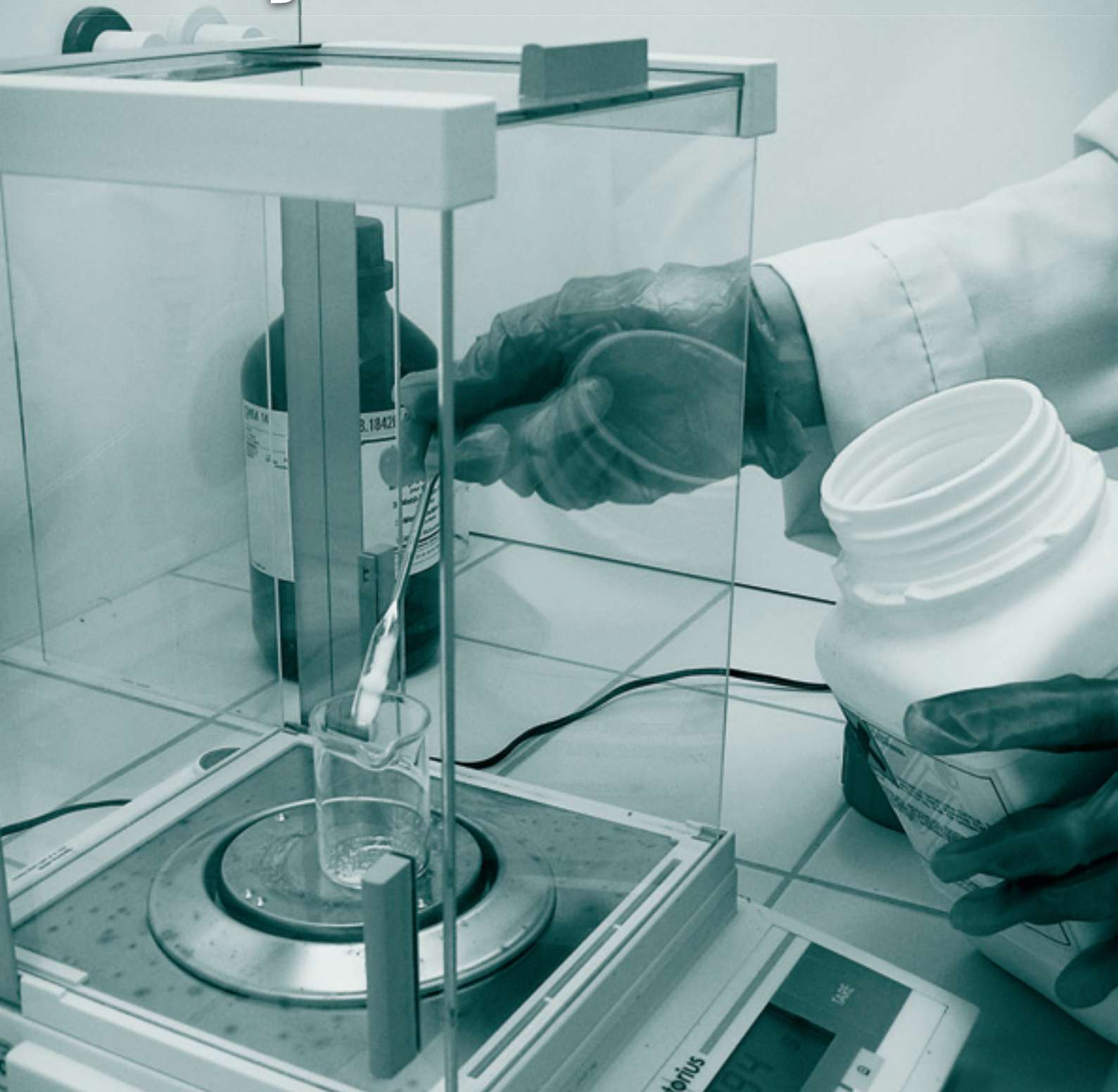
wanilaisissa kouluissa opettajat määräävät tarkasti, mitä oppilaat tekevät. Koululaisilla on myös oppituntien jälkeen kerhoja ja paljon kotitehtäviä.

Kokkolan yliopistokeskuksessa aikuiset voivat kouluttautua opettajiksi. Wu Li-

Ling kertoo, että myös Taiwanissa jonkin muun tutkinnon suorittaneet voivat vaihtaa alaa ja ryhtyä opettajiksi. Opiskelu kestää vuoden. Opettajan ammattiin on Taiwanissa paljon halukkaita eikä kaikille valmis-tuneille löydy helposti työpaikkoja.

Kansainvälinen tutkimustoiminta vilkasta kemian alalla

Tutkijavierailut tuovat hui



ppuosaamista maailmalta

Kokkolassa toimii parisenkymmentä kemian alan yritystä globaaleilla markkinoilla. Näin ollen on luonnollista, että myös alan koulutus- ja tutkimustoiminta on kansainvälistä, jotta oppilaitoksista valmistuneilla asiantuntijoilla on valmiudet toimia kansainvälisissä tutkimus- ja tuotekehitysympäristöissä.

Kokkolan yliopistokeskuksen kemian professori Ulla Lassi kertoo, että kansainvälisessä tutkimustoiminnassa ensiarvoisen tärkeää on uuden tiedon saaminen maailmalta.

- Meille on hyvin arvokasta kansainvälisen yhteistyön myötä tapahtuva osaamisen siirtäminen. Tutkijavierailujen kautta saamme maailman kärkiyliopistoissa tuotettua uusinta tietoa alaltamme ja pääsemme mukaan kansainvälisiin verkostoihin.

Lassin mukaan yliopistokeskuksen kemian alan kansainvälistymistä on edistänyt läheinen yhteistyö ammattikorkeakoulun kanssa. Soveltavan kemian tutkimusryhmän tutkimuksen pääpainopiste on katalyyysi prosessi- ja ympäristöteknologiana.

Vuonna 2007 toteutettu kemian- ja ympäristötekniikan tutkimustoiminnan kansainvälistämishanke toimi kipinä tuottajana Kokkolan yliopistokeskuksen kemian alan kansainväliselle toiminnalle. Kokkolan yliopistokeskuksessa on vuoden aikana vierailut useita tutkijoita eri puolilta maailmaa. Tutkijavierailujen lisäksi yliopistokeskuksen kemian alan kansainväliseen toimintaan kuuluu luonnollisena osana osallistuminen kansainvälisiin konferensseihin sekä tieteellinen julkaisutoiminta.

Ranskalaista, ruotsalaista ja espanjalaista yhteistyötä

Kokkolan yliopistokeskuksen kemian alan kansainvälinen toiminta jatkuu



Yliopistokeskuksen soveltavan kemian tutkimusryhmässä on vierailut useita tutkijoita eri puolilta maailmaa. Kuvassa oikealla ranskalainen Audrey Hernoux. Vasemmalla amk:n opinnäytetyöntekijä Jori Leskinen.

vilkkaana. Tänä vuonna käynnistyy muun muassa Suomen Akatemian rahoittama nelivuotinen, biopoltoaineiden katalyyttiseen valmistukseen liittyvä projekti, jossa yhteistyökumppaneina ovat Oulun yliopisto, Åbo Akademi ja KTH Ruotsista. Biopoltoaineiden valmistukseen liittyen on vireillä myös yhteistyöprojekti ranskalaisen Universite de Savoie -yliopiston kanssa. Projektin puitteissa Kokkolaan tulee jo kolmatta kertaa vierailulle Audrey Hernoux, tällä kertaa tekemään väitöskirjatyötään. Hernoux vieraili Kokkolassa kolmen kuukauden ajan keväällä 2007 tekemässä biomassan katalyyttiseen konvertointiin liittyvää tutkimusta.

Toinen ranskalainen yhteistyöyliopisto on University of Poitiers, joka on katalyy-

sikemian alalla maailman huippuja. Tutkija Pierre-Emmanuel Panouillot Poitiersista on viime lokakuusta saakka vierailut Kokkolan yliopistokeskuksen tutkijaryhmässä. Hän tekee teollisuuden jätevesien katalyyttiseen märkähapetukseen liittyvää tutkimusta. Tutkimukseen liittyen on käynnistymässä kuluvana vuonna TEKE-Sin rahoittama projekti.

Puun ja turpeen kaasutukseen liittyvää tutkimushanketta valmistellaan yliopistokeskuksessa parhaillaan yhteistyössä ruotsalaisten yliopistojen kanssa. Hanke liittyy Interreg Nord -ohjelmaan. Valmisteilla on myös katalyyttien myrkyttymiseen liittyvä tutkimusprojekti yhteistyössä espanjalaisen ja saksalaisen yliopiston kanssa.

Midori Shimada opiskelee

Japanilainen Midori Shimada opiskelee Kokkolan yliopistokeskuksen sosiaalityön maisteriopintoja suomeksi. Hänen mielestään yliopistossa kielitaito karttuu nopeammin kuin suomen kielen kurssilla, sillä opinnoissa on pakko lukea ja kirjoittaa paljon.

Midori Shimada aloitti suomen kielen opiskelun ollessaan vaihto-oppilaana Tampereen yliopistossa 2001-2002. Kun hän vuonna 2005 tuli Jyväskylän yliopistoon opiskelemaan sosiaalityötä, suomen kielen käyttö opinnoissa oli vain vuoden kestäneiden kieliopintojen pohjalta takkuista.

- Aluksi opiskelu oli vaikeaa, koska kaikki kirjat ja luennot olivat suomeksi. Tennessä piti vastata suomeksi, mutta en vielä osannut kieltä tarpeeksi hyvin, jotta olisin pystynyt selittämään asioita omin sanoin. Opettelin muistamaan kirjoista kokonaislauseita ulkoa.

Myös kandidaatintutkielman Midori Shimada on kirjoittanut suomeksi. Avuliat kurssikaverit tarkistivat tutkielman kielopin.

Työpaikallaan kuntosalilaitteita valmistavassa Hur Oy:ssä hän pääsee käyttämään

myös äidinkieltään japania. Yrityksen tuotteita myydään paljon vanhainkodeille Japaniin, ja asiakkaat käyvät tutustumassa laitteiden käyttöön suomalaisissa vanhainkodeissa ja kuntoutuslaitoksissa. Midori Shimada kertoo, että vieraita kiinnostaa usein myös suomalainen hyvinvointipolitiikka ja sosiaalityö, joita hän sosiaalityötä opiskelleena pystyy heille valaisemaan.

- Kun sain työpaikan Kokkolasta, ajattelin ensin, että pitää käydä Jyväskylässä opiskelemissa. Minulla oli onnea, kun sain jatkaa opintojani Kokkolassa.

Lapsipolitiikka kiinnostaa

Midori Shimada on suorittanut Japanissa yliopistotutkinnon pääaineenaan uskontotiede. Kandidaattityössään hän vertaili suomalaista ja japanilaista mytologiaa.

Siirtyminen uskontotieteestä sosiaalityöhön kuulostaa erikoiselta. Midori Shimada sanoo kiinnostuneensa alasta vaihto-opiskeluvuotenaan Tampereella. Hän oli kesätoissa lastenkodissa Mikkelissä ja kiinnostui siellä lasten kohtaamisesta sosiaalialalla.

- Lasten ja hoitajien välinen vuorovaikutus oli vaikuttavaa ja mielenkiintoista. Siksi päätin lähteä opiskelemaan sosiaalityötä.

Palattuaan Japaniin Midori Shimada suoritti sosiaalityön kurssin ja oli harjoittelijana lastenkodissa. Suomalainen hyvinvointipolitiikka kiinnosti kuitenkin edelleen, ja hän pyrki opiskelemaan sosiaalityötä Jyväskylän yliopistoon.

- Sosiaalityön opiskelupaikat ovat lisääntyneet Japanissakin viimeisten 10 vuoden aikana, koska vanhusten määrä kasvaa. Tavoitteena on, että perheet huolehtisivat vanhuksistaan, mutta ne eivät aina pysty siihen. Sosiaalityö painottuu Japanissa vanhustenhuoltoon.

Japanissa ei ole lainkaan harvinaista, että työ löytyy aivan muualta kuin opintojen alalta.

- Sillä, mitä on opiskellut, ei ole kovin paljon merkitystä. Työhönotossa kysytään, missä yliopistossa on opiskellut.

Vaikka suomen kieli jo sujuukin, gradunsa Midori Shimada aikoo kirjoittaa englanniksi. Hän miettii vielä työn aihetta, mutta työn ja perheen yhteensovittaminen Japanissa vaikuttaa tällä hetkellä kiinnostavalta tutkimuskohteelta.

- Japanissa työpäivät ovat pitkiä ja syntyvyys on alhainen. Ihmisiä on rohkaistu käyttämään enemmän aikaa perhe-elämään, jotta lapsia syntyisi enemmän. Tämä politiikka ei ole kuitenkaan innostanut ihmisiä lastentekoon. Minua kiinnostaa, miksi politiikka ei ole onnistunut ja miksi syntyvyys on edelleen alhainen. Miten työn ja perheen yhteensovittaminen Japanissa onnistuisi?

Midori Shimada arvelee saavansa maisterin tutkinnon valmiiksi vuoden 2008 aikana. Hän on viihtynyt hyvin Suomessa eikä suunnittele heti paluuta takaisin Japaniin.

- Työympäristö on hyvä. Työelämä on tasa-arvoista ja oma-aloitteisuutta arvostetaan.



Hur Oy:llä työskentelevä Midori Shimada iloitsee siitä, että myös opiskelupaikka on järjestynyt Kokkolasta.

suomeksi



Suomi kiinnostaa yhteistyö

Sosiaalityön professori Aila-Leena Matthies saa paljon kyselyjä osallistumisesta kansainvälisiin yhteistyöhankkeisiin. Osittain kyselyt poikivat Saksassa Magdeburgin korkeakoulussa aikaisemmin työskennelleen Matthiesin henkilökohtaisista kontakteista. Suomalainen yhteiskunta kuitenkin kiinnostaa ulkomailla, eikä pelkästään hyvien PISA-tulosten vuoksi.

- Esimerkiksi suomalainen neuvolajärjestelmä kiinnostaa, koska sen avulla yhteiskunta voi pitää huolta lapsista. Esimerkiksi Saksassa vanhempien uupuminen ja ympäristön piittaamattomuus ovat aiheuttaneet viimeaikoina useita pienten lasten kuolemia.

Kokkolan yliopistokeskus Chydeniuksessa sosiaalityön maisteriopinnoissa työskentelee pieni tiimi, jolla on vireillä useita kansainvälisiä hankkeita. Matthies huomauttaa, että osa hankkeista on koko yhteiskuntatieteiden yksikön yhteisiä. Jos rahoitusta saadaan, voidaan palkata tutkijoita.

- Kansainvälistyminen on tärkeää maaseutuyksikölle. Opiskelijoidenkin on hyvä havaita, että sosiaalialan haasteet ovat yhteisiä eivätkä ongelmat ole tyypillisesti suomalaisia.

Eurooppalaisesta kansalaisuudesta yhdeksän maan hanke

Aila-Leena Matthies on laatinut EU:n 7. puiteohjelmaan hakemusta Suomen Akatemian rahoituksella, aiheena eurooppalainen kansalaisuus. Hankkeessa ovat mukana Pohjoismaat Islantia lukuun ottamatta, Iso-Britannia, Saksa, Slovenia, Espanja ja Brysselistä käsin toimiva European Antipoverty Network. Rahoituksen saaminen on kuitenkin tuuripeliä, sillä hakijoita on paljon.

- EU on huolissaan siitä, että kansalaiset eivät ole kiinnostuneita poliittisesta osallistumisesta. Vähiten osallistuvat yleensä ne ihmisryhmät, jotka ovat myös sosiaalityön kohderyhmiä. Tutkimushankkeessa oletetaan, että sosiaalipalvelujen tapa kohdella kansalaisia joko mahdollistaa tai estää aktiivisen kansalaisen roolin. Jos ihminen



Sosiaalityön professori Aila-Leena Matthies virittelee kansainvälistä yhteistyötä niin tutkimuksessa kuin opetuksessakin.

joutuu tuntemaan itsensä toisen luokan kansalaiseksi, hänen on vaikea samanaikaisesti ottaa aktiivista roolia ja vaikuttaa asioihin.

Yhteiskuntatieteiden yksikkö on mukana saksalaisten kumppanien vetämässä hankkeessa, jossa etsitään eurooppalaisia pyhiinvaellusreittejä. Reiteille on tarkoitus luoda brandi ja kartasto, joiden avulla nii-

tä voidaan markkinoida sekä turisteille että paikallisille asukkaille. Rahoitus on vielä avoinna.

- Suomessa on erityistä, että täältä löytyy vielä hiljaisuutta eli paikkoja, joissa kuuluu vain luonnonääniä. Keski-Pohjanmaalla selvitetään, mitkä ovat kullakin paikkakunnalla pyhiä paikkoja. Kyseessä on vastaveto kuluttavaan vapaa-ajan viettoon.

kumppanina

Hankkeesta ovat olleet kiinnostuneita matkailuyrittäjät, kotiseutuyhdistykset, kirkolliset piirit ja nuorisoyhdistykset.

Kansainvälistymistä aikuisopiskelijoille

Yliopisto-opiskelijoiden toivotaan nykyään suorittavan osan opinnoistaan ulkomailla, mutta aikuiskoulutuksessa, kuten sosiaalityön maisteriopinnoissa, opiskelijoiden on työn ja perheen vuoksi hankala lähteä ulkomaille. Kokkolan yliopistokeskuksen sosiaalityön maisterikoulutus on saanut Jyväskylän yliopistolta opetuksen laadun kehittämistä rahaa, jonka turvin etsitään myös keinoja aikuisopiskelijoiden kansainvälistymiseen.

- Sosiaalityötä työssäkäyville opiskelijoille opettaville yliopistoille luodaan verkostoa, jossa vaihdetaan didaktisia ideoita. Suunnitteilla on lyhyitä yhteisiä intensiivijaksoja, vierailuja työpaikoilla, opintomat-



KUVA PÄIVI VUORIO

Thomas Kauer Magdeburgin korkeakoulusta (vas.) ja Peter Weigle Berliinistä ovat pyhiinvaellusreittejä etsivän hankkeen yhteistyökumppaneita. Oik. professori Aila-Leena Matthies.

koja, yhteistä nettiopetusta ja opettajavierailuja.

Myös jatko-opintoja aiotaan järjestää kansainvälisenä yhteistyönä. Ljubljanan

yliopisto Sloveniassa vetää hanketta, jossa suunnitellaan eurooppalaista sosiaalityön tohtorikoulua. Matthiesin mukaan tohtorikoulu käynnistyy vuonna 2009.

Sosiaalityöstä ensimmäiset maisterit

Kokkolan yliopistokeskus Chydeniuksen ensimmäiset sosiaalityön maisteriopinnoista valmistuneet ovat Johanna Alatalo ja Marja Paananen, jotka saivat todistuksensa joulukuussa.

Vuonna 2007 luokanopettajakoulutuksessa maisterin tutkinnon suorittivat Auli Alanko, Piritta Hakala, Marika Hautaniemi, Jaana Huurtela, Eija Kalliokoski, Pirjo Kariluoma, Kirsi Kuisma, Heli Lehtonen, Päivi Luoma, Liisa Marjakangas, Aino Nitovuori, Jyrki Ojala, Tarja Pohjolainen, Suvi Päivärinta, Timo Remes ja Jutta Wargelin.

Filosofian maisterin tutkinnon (pää-



Marja Paananen ja Johanna Alatalo ovat ensimmäiset yliopistokeskuksesta valmistuneet yhteiskuntatieteiden maisterit.

aine tietotekniikka) suorittivat Ulla Keski-Sämpy, Marja-Liisa Mäntylä, Janne Postari ja Kirsi Pöyhönen.

Kasvatustieteen tohtoriksi valmistui Pirjo Forss-Pennanen.

Pentti Impiö sai luokanopettajakoulutuksen lehtorin paikan Chydenius-instituutista 30-vuotissyntymäpäivänään. Elettiin vuotta 1994, ja Impiön vaimo oli jäänyt juuri pois tehtävästään Chydenius-instituutissa alettuaan odottaa parin esikoista. Pentti ajatteli tehdä vuoden verran töitä ympäristö- ja luonnontieteiden opettajana, ja suunnata sitten muualle, vaan toisin kävi; nyt, yli 13 vuotta myöhemmin, on työnantaja edelleen sama.

Impiön tehtävät Kokkolan yliopistokeskuksessa eivät sen sijaan ole säilyneet samoina. Luonnontieteiden opetus on jatkunut tuntiopettajan pestinä, mutta muutoin miehen ura on ollut hyvin vaihteleva. Hän on työskennellyt talossa lähes jokaisen yksikön palveluksessa tehtävien vaihdelleessa koulutuksen suunnittelusta tieto- ja viestintäteknologian kehittämistyöhön. Parina viime vuonna päätoiminen työllistäjä on ollut uuden yliopistokeskuksen rakennustöiden suunnittelu sekä uusien tilojen varustelu. Impiö on myös menestyksellisesti hoitanut yliopistokeskuksen uusiin tiloihin tutustumaan tulleiden opastuskierroksia, mistä yhteydestä mies on varmaan tullutkin tutuksi monelle kokkolalaiselle.

Mikä on saanut Pentti Impiön jatkaa suunnittelun vuoden sijaan nyt jo neljäntoista vuotta yliopistokeskuksen leivissä? Työn vaihtelevuus on ollut yksi motivoiva tekijä, mutta erityisesti mies haluaa nostaa esiin talon kannustavan ja innostavan ilmapiirin, ja tavan tehdä asioita hie- man eri tavalla kuin muualla. Impiö painottaa yliopistokeskuksen vahvuutena olevan sen, että asioita nähdään uudella tavalla ja niistä tehdään totta. Uusi rakennus Torkinmäellä on esimerkki siitä, että asioita ei jätetä idean tasolle.

Vapaa-aikanaan kolmen lapsen isä ja kolmen koiran isäntä harrastaa muun muassa metsästäystä ja kanakoiratoimintaa. Lapsista kotoisin oleva Impiö matkaa useimmiten harrastustensa pariin Kokkolan pohjoispuolelle, mutta kehuu oppineensa pitämään kaupungista, joka vielä 1990-luvulla tuntui hiljaiselta ja tyhjältä. Impiö kehuu Kokkolan muuttuneen paljon parempaan suuntaan, ja mainitsee muun muassa hyvät ulkoilumahdollisuudet. Erityisesti Impiötä viehättää meren jäällä koirien kanssa ulkoilu, ja hän sanookin, että jäällä ollessa maaliskuussa on melkein, kuin olisi lapin tuntureilla.



Erikoissuunnittelija Pentti Impiö

Uusi yliopistokeskus on nyt valmis, ja Pentti Impiön on aika tarttua työssään uusiin haasteisiin. Tieto- ja viestintäteknologian koordinointi- ja kehitystyö informaatioteknologian yksikössä jatkuu ainakin osana toimenkuvaa. Tekniikan kehittyminen in-

nosti aikanaan Impiötä tuomaan opetustyöhön uusia ulottuvuuksia, ja sillä saralla löytyy haastetta edelleen. Miehen omien sanojen mukaan: Maailma ei valmistu, työt jatkuvat.

KUVA ANU RANTAMÄKI



Työnohjaaja kehittyy ja kehittää

- Työnohjaajat voivat helpottaa ja ennakoida työuupumusta auttamalla työyhteisöä esimerkiksi keskustelemaan. Työnohjaaja luo turvallisen ympäristön avoimelle keskustelulle, sanoo työnohjaaja Liisa Saukkonen-Heino.

Yrittäjät Liisa Saukkonen-Heino LS Fysioterapiasta ja Sirpa Ronkainen Jokilaakson perhekoodista ovat kaksi 12:sta työnohjaajakoulutukseen Kokko-

lan yliopistokeskus Chydeniuksessa osallistuneista. Koulutuskokonaisuus alkoi vuonna 2005 ja päättyi marraskuussa 2007.

- Työnohjaajakoulutus on paitsi tuonut uusia ulottuvuuksia omaan työhön, on tämä ollut samalla myös johtamiskoulutusta. Tärkeää on ollut oppia hiljaisuuden sietämistä ja ihmisten kohtaamista, Ronkainen kokoaa koulutuk-

sen antia.

Koulutuksen vahvuutena oli pääkouluttajana toimineen teologian tohtorin ja humanististen tieteiden kandidatin Timo Totron mielestä moniammatillisuus.

- Eri ammattitastoista tulevien ihmisten kokemuksen runsaus toi oppimiseen koko elämän kirjon, sanoo Totro.

Kieliopintojen suosio yllätti

Avoimen yliopiston kieli- ja viestintäopinnot ovat saavuttaneet tänä vuonna ennennäkemättömän suosion. Opintoja on ollut tarjonnassa enemmän kuin koskaan aiemmin ja useimmat kurssit ovat täyttyneet hyvin nopeasti. Läheskään kaikki halukkaat eivät ole mahtuneet avoimen yliopiston järjestämille kieli- ja viestintäkursseille ja monet opiskelijat odottavatkin tällä hetkellä omaa opiskelupaikkaansa varasijoilla.

Avoimien yliopistojen pyrkii kuitenkin toimimaan siten, että opiskelu on kaikille avointa; siksi myös kieli- ja viestintäopinnot suureen kysyntään vastataan välittömästi. Varasijoilla oleville opiskelijoille järjestetään lisäkursseja mm. englannin ja ruotsin kielissä heti keväällä 2008. Niinpä keuhalla 2007 ilmestyneet "Avoimen yliopiston opetustarjonta" ja "Kieli- ja viestintäopinnot" -esitteet ovat puutteellisia näiden lisäkurssien osalta. Kieli- ja viestintäopintoihin

kannattaa taas ilmoittautua, koska lisäkurssien ansiosta opinnoissa on jälleen tilaa. Lisäkurssien tiedot löytyvät yliopistokeskuksen avoimen yliopiston www-sivuilta.

KUVA PÄIVI VUORIO



Yhteistyö ammattikorkeakoulun kanssa tiivistyy

Kokkolan yliopistokeskus Chydenius ja Keski-Pohjanmaan ammattikorkeakoulu allekirjoittivat syksyllä yhteistyöasiakirjan. Erityisen tärkeänä pidetään joustavien koulutusväylien rakentamista tietotekniikan, kemian ja sosiaalityön aloilla. Yhteistyö lisää yliopistokeskuksen ja ammattikor-

keakoulun järjestämien koulutusten veto-voimaisuutta ja houkuttelevuutta.

Tiivistyvä yhteistyö ulottuu myös kirjasto- ja tietopalveluihin sekä tukipalveluihin, kuten mikrotukeen, tietoverkkoihin, oppimisympäristöihin sekä virasto- ja vahtimestaripalveluihin.

Olli Rosenqvist dosentiksi

Kokkolan yliopistokeskuksen tutkija, FT **Olli Rosenqvist** on nimitetty yhteiskunta- ja maantieteen dosentiksi Joensuun yliopistoon. Dosentuurin tarkempi ala on teoreettinen maaseutututkimus. Dosentin tehtävä on sivutoiminen.

MUODON- MUUTOKSIA

Eräs lukija on jättänyt sähkökaapin oveen viestin, jossa kysyy, miten Nahkikseen voi olla yhteydessä. Tyhmä kysymys. Nahkis on yhteydessä, jos on ja viitsii, mutta Nahkikseen ei kuolevainen voi ottaa yhteyttä paitsi eräin poikkeuksin. Tapoja on kaksi: Kun esimerkiksi ammattikorkean ruokalan hiilihydraattipommi painaa silmäluomet kiinni ja kuolevaisen päivätajunta on katoamassa, silloin voi yrittää ottaa yhteyttä dynaamisen alitajuntansa kautta. Homma toimii, vaikka Freudin kanssa siitä on jatkuvasti riitaa. Lukekaa vaikka sen artikkeli Das Unbewusste vuodelta 1915. Toinen tapa lähestyä Nahkista on lähettää sähköpostia.

Tuo Sigmund on hankala tapaus, kerta kaikkiaan. Kuolleeksi mieheksi se jaksaa piinata opiskelijoita harvinaisen elävästi päivittäin tässäkin talossa. Jungin Kalle ymmärsi nämä piilotajunnan koukerot paljon selvemmin ja laajemmin. Se kehitti teorian, että perskohtaisen piilotajunnan lisäksi meillä on myös yhteinen, universaali piilotajunta, joka ylläpitää kaikissa kulttuureissa yhteisiä myyttejä, satuja ja vaikkapa tällaisia Nahkiksen kaltaisia arkkityyppejä, toki muuttellen niitä aikain saatossa. Niinpä. Piilotajuntaa paljon rajumpi voima piilee kuitenkin kuolevaisen geeneissä ja hormoneissa. Katsookaapa ympärillenne.

Kampuksen varjoissa viihtyvä mutta ympäristöään tarkasti havainnoiva oma kummituksenne jaksaa yöstä toiseen ihmetellä, miten ympäristö ja maailma kaikkine ihmisineen ja eläimineen tosimaailman ajan virrassa milloin kehittyvät, lisääntyvät, häviävät, muuttuvat toisiksi, taantuvat, mukautuvat ja sopeutuvat olosuhteiden ja omien tai muiden valintojen seurauksena. Yliopistokeskuksen omassa mikrokosmoksessa kiinnostavaa on metamorfoosi, muodonmuutos, jossa opiskelija pitemmän tai lyhyemmän toukkavaiheen jälkeen muuttuikin aivan toiseksi, kypsyy perhoseksi, joka lopulta liihottaa maailmalle maisterinsormus kimmeltäen! Ah onnea, voi autuutta! Tuo kaikki on hyvää ja kaunista! Ihmislapsi on valmis tulevaisuuteensa ja samalla hän on valmistumisellaan tukenut yliopistokeskuksen taloudellista pohjaa parhaalla tavalla! Mutta toki muodonmuutoksia tapahtuu myös muilla tasoilla. Vinttikeroksen loukostani olen tehnyt muutamia mielenkiintoisia havaintoja. Esimerkiksi nyt kevään korvala, valon lisääntyessä muodonmuutokset hämmästyttävät

yhä uudestaan ja uudestaan. Viimeistään maaliskuulta naispuolisten henkilöiden pienesti pömpöttävä talvimasu alkaa ikään kuin sulaa pikku hiljaa pois. Ryhti paranee kun marttakenkien läpsytyks saa tehdä tilaa korkokenkien kopinalle. Maitorauhaset paisuvat kohti kesän riemuja ja bikinikelejä. Samaan aikaan herrojen into pelata sählyä, jalkapalloa, tennistä ja kössiä kasvaa. Punttisalilla käydään puoli salaa. Hartiat levenevät, sikspäkki ottaa muotoa, hymy ja kohteliaat huomaavaisuudet lisääntyvät. Ruokasalin kermaiset soosit, perunat ja paneeratut leikkeet tekevät tilaa raasteille ja salaateille. Niin se vain elonkehä pyörii ja teitä kuolevaisia pyörittää jostakin tajunnan toiselta puolelta ikiaikaisen halun tunkiesä tsunamin lailla suoniin ja lihaksiin! Ja niin sen pitääkin olla, ihanaa, totta vie, eikä sitä tarvitse kenellekään sen paremmin perustella.





Aloita uusi vuosi avoimessa yliopistossa!

Kokkolan yliopistokeskus Chydenius tarjoaa monipuolisen valikoiman kaikille avoimia yliopisto-opintoja, tutustu ohjelmaamme ja ilmoittaudu mukaan! Hae opinto-ohjelma uudesta Kokkolan yliopistokeskus Chydeniuksesta (Talonpojankatu 2B) tai tutustu www.sivuihimme www.chydenius.fi

Ajankohtaista juuri nyt: psykologiaa ja perheopintoja

Omaan ammattialaan sovellettavat psykologian opinnot 10 op - täsmäpsykologiaa työelämän tarpeisiin.
Psykologian approbatur 25 op - uusia näkökulmia ihmisen persoonallisuuteen.
Psykologian cum laude approbatur 36 op
Perheopinnot 25 op - ajankohtaista tutkimustietoa perheestä.

Informaatioteknologian opintoja niin aloittelijalle kuin ammattilaisellekin

Informaatioteknologian perusopinnot 25 op
Haluatko syventää tietotekniikan osaamistasi? Informaatioteknologian perusopintokokonaisuuden opinnot sopivat hyvin tietotekniikan alalle aikoville tai siellä jo työskenteleville tietojen päivittämiseen.

Korkeatasoisia kieli- ja viestintäopintoja

Johdatus kulttuurienväliseen viestintään 5 op
Akademisk svenska/skriftlig 2 op
Academic Reading 3 op
Työelämän viestintätaidot 3 op
Työhyvinvointia vuorovaikutuksesta 3 op (Pietarsaari)

Kasvatustieteitä kiinnostavalla tavalla

Kiinnostaako lasten, nuorten ja aikuisten oppiminen, ohjaaminen, kehitys ja kasvatustieteiden perusopinnot (25op)
Aikuiskasvatustieteen aineopinnot (38op)
Kasvatustieteen ja aikuiskasvatustieteen perusopinnot (25op)
Kasvatustieteen aineopinnot (38op)
Erytispedagogiikan perusopinnot (25op)
Erytispedagogiikan aineopinnot (35op)
Tiedonlähteet ja tiedonhaku –verkkokurssi (2-3op)

Tervetuloa opiskelemaan opetuksen laadusta palkittuun Kokkolan yliopistokeskus Chydeniukseen!



Käyntiosoite 1.8.2007 alkaen Talonpojankatu 2B, 67100 Kokkola | Puh. (06) 8294 111 | www.chydenius.fi

Monipuolisen opetustarjontamme kokonaisuudessaan näet osoitteesta www.chydenius.fi.

Lisää tietoa saat sähköpostitse tai puhelimitse: opintoneuvonta@chydenius.fi, (06) 8294 225, (06) 8294 224, (06) 8294 211